



Załącznik nr 3 do Regulaminu
uczestnictwa przedsiębiorców w misjach
gospodarczych

Umowa Nr CRU

o finansowaniu uczestnictwa przedsiębiorcy z Województwa Kujawsko-Pomorskiego w misji gospodarczej do Niemiec w terminie 24-27 listopada 2014 r. organizowanej przez Województwo Kujawsko-Pomorskie w ramach projektu pn. „Promocja gospodarki Województwa Kujawsko-Pomorskiego m.in. poprzez zagraniczne misje gospodarcze” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Kujawsko-Pomorskiego na lata 2007-2013, Osi priorytetowej 5. Wzmocnienie konkurencyjności przedsiębiorstw, Działania 5.5 Promocja i rozwój markowych produktów

zwana dalej „Umową”, zawarta w Toruniu w dniu r.
pomiędzy:

Województwem Kujawsko-Pomorskim z siedzibą w Toruniu przy Placu Teatralnym 2, 87-100 Toruń, NIP 956 19 69 536, REGON 092350613, reprezentowanym przez:

1. –
.....,
2. –
.....,

zwanym dalej „Województwem”,
a

(*należy wypełnić w przypadku spółek)

.....
.....
..... nazwa przedsiębiorcy
z siedzibą w, ul., wpisanym
do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy w pod
numerem KRS, o kapitale zakładowym¹
....., NIP, REGON,
reprezentowanym przez:

..... –
(imię i nazwisko osoby upoważnionej do reprezentacji w przedsiębiorstwie, pełniona funkcja)
..... –

Mój region w Europie

(imię i nazwisko osoby upoważnionej do reprezentacji w przedsiębiorstwie, pełniona funkcja)
(*należy wypełnić w przypadku wpisu do ewidencji działalności gospodarczej)

..... (imię i nazwisko przedsiębiorcy, adres zamieszkania)
 prowadzącym przedsiębiorstwo pod firmą

 z adresem głównego miejsca wykonywania działalności:
 wpisanym do Centralnej Ewidencji i Informacji
 o Działalności Gospodarczej pod nr REGON, NIP

zwanym dalej „Uczestnikiem”,

zwanymi dalej wspólnie „Stronami”,

Strony Umowy postanawiają, co następuje:

2

§ 1

1. Przedmiotem umowy jest sfinansowanie przez Województwo udziału Uczestnika w Misji gospodarczej do Niemiec w terminie 24-27 listopada 2014 r., zwanej dalej Misją, o szacunkowej wartości 5.000,00 PLN brutto (słownie: 5 tysięcy złotych 00/100).
2. Misja, będąca przedmiotem niniejszej umowy finansowana jest w 85% ze środków Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Kujawsko-Pomorskiego na lata 2007-2013, a w 15% ze środków Województwa Kujawsko-Pomorskiego, w ramach projektu pn. „Promocja gospodarki Województwa Kujawsko-Pomorskiego m.in. poprzez zagraniczne misje gospodarcze” działanie 5.5 Promocja i rozwój markowych produktów.
3. Uczestnikowi Misji udzielane jest dofinansowanie ze środków Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Kujawsko-Pomorskiego na lata 2007-2013. Dzień zawarcia Umowy o dofinansowanie jest dniem udzielenia pomocy *de minimis*. Na potwierdzenie wysokości udzielonej pomocy *de minimis* Uczestnik Misji otrzymuje Zaświadczenie o pomocy *de minimis* stanowiące Załącznik nr 4 do *Regulaminu uczestnictwa przedsiębiorców w misjach gospodarczych*, zwanym dalej Regulaminem.
4. W ramach finansowania wyjazdu na Misję, Województwo pokryje następujące koszty:
 - 1) koszty dojazdu do/z Niemiec w terminach określonych w ramowym programie Misji stanowiącym załączniku nr 1 do niniejszej umowy;
 - 2) koszty zakwaterowania od 24 do 27 listopada na terenie Niemiec w hotelu wskazanym przez Województwo;
 - 3) koszty wyżywienia według planu ramowego stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszej umowy;
 - 4) koszty przejazdów lokalnych na terenie Niemiec według planu ramowego stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszej umowy;

Projekt „Promocja gospodarki Województwa Kujawsko-Pomorskiego m.in. poprzez zagraniczne misje gospodarcze”

Nr projektu RPKP.05.05.00-04-006/13



- 5) koszty biletów wstępu na targi EuroMold we Frankfurcie;
- 6) koszty organizacji spotkań w ramach Misji według planu ramowego stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszej umowy;
- 7) koszty ubezpieczenia zdrowotnego i NNW.
5. Koszty, o których mowa w ust.4 są pokrywane w czasie trwania Misji.
6. Koszty, o których mowa w ust.4 są pokrywane bezpośrednio przez Województwo na podstawie dokumentów finansowych wystawianych w uzgodnieniu z Organizatorem Misji. Dokumenty finansowe przedstawiane przez Uczestnika do pokrycia przez Województwo nie będą przyjmowane.
7. Kosztami pokrywanymi przez Uczestnika we własnym zakresie będą:
 - 1) 25% diety przysługującej na podstawie § 14 ust. 1 rozporządzenia Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 29 stycznia 2013 r. w sprawie należności przysługujących pracownikowi zatrudnionemu w państwowej lub samorządowej jednostce sfery budżetowej z tytułu podróży służbowej (Dz. U. poz. 167);
 - 2) materiały promocyjne Uczestnika;
 - 3) ewentualne inne koszty dodatkowe niewymienione w ust. 1 pkt 1-8 m.in. płatny internet, płatna telewizja, minibar.

§ 2

Uczestnik oświadcza, że zapoznał się z Rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego z dnia 8 grudnia 2010 roku w sprawie udzielania pomocy *de minimis* w ramach regionalnych programów operacyjnych (Dz. U. z 2010 r. Nr 236, poz. 1562), zwanym dalej Rozporządzeniem.

§ 3

1. Uczestnik oświadcza, że zapoznał się z Regulaminem uczestnictwa stanowiącego Załącznik nr 2 do niniejszej umowy i zobowiązuje się do przestrzegania jego postanowień oraz do pełnego udziału we wszystkich wydarzeniach organizowanych w ramach Misji.
2. Uczestnik oświadcza, że:
 - 1) jest zarejestrowany i prowadzi działalność na terenie województwa kujawsko-pomorskiego minimum 12 miesięcy licząc od daty wpisu do KRS lub CEIDG do dnia wpłynięcia do Organizatora zgłoszenia na Misję;
 - 2) poprzez profil prowadzonej działalności gospodarczej reprezentuje branżę narzędziowo-przetwórczą, PKD sekcja C Przetwórstwo przemysłowe, dział 22 Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych lub 25 Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń;
 - 3) posiada potencjał kadrowy odpowiedni do reprezentowania przedsiębiorstwa w kontaktach handlowych;
 - 4) posiada stabilną sytuację finansową oraz odpowiedni potencjał technologiczny pozwalające na realizację potencjalnych kontraktów handlowych zawartych w trakcie Projektu „Promocja gospodarki Województwa Kujawsko-Pomorskiego m.in. poprzez zagraniczne misje gospodarcze”



trwania lub w wyniku uczestnictwa w Misji oraz złożył ofertę handlową/usługową/biznesową swojego przedsiębiorstwa w języku angielskim w formie pozwalającej na jej prezentację klientowi zagranicznemu;

- 5) złożył oświadczenie dotyczące otrzymanej pomocy *de minimis*, stanowiącą Załącznik nr 6 do *Regulaminu*, a udzielona mu pomoc *de minimis* w danym roku, w którym została przyznana i w dwóch poprzednich latach kalendarzowych, nie przekroczyła równowartości kwot wskazanych w Rozporządzeniu;
- 6) przedsiębiorca do udziału w Misji może się zgłosić osobiście lub wyznaczyć osobę zatrudnioną w przedsiębiorstwie na umowę o pracę. Warunkiem uczestnictwa jest znajomość języka angielskiego w stopniu umożliwiającym samodzielną prezentację oferty handlowej/usługowej/biznesowej przedsiębiorstwa w trakcie spotkań z potencjalnymi partnerami zagranicznymi podczas Misji. Dopuszcza się udział w Misji przedstawiciela przedsiębiorcy posługującego się językiem kraju docelowego Misji.

§ 4

1. Województwo zobowiązuje się wykonać zadania polegające na zorganizowaniu wyjazdu na Misję przedsiębiorcy z województwa kujawsko-pomorskiego, a w szczególności do:
 - 1) realizacji ramowego programu misji stanowiącego Załącznik nr 1 do niniejszej umowy;
 - 2) organizacji Misji poprzez zapewnienie Uczestnikom udziału w spotkaniach oraz logistyki z nimi związanych, w tym poniesienia kosztów wymienionych w §1, ust. 4.
2. Województwo nie zapewnia tłumaczeń językowych podczas misji gospodarczej.

§ 5

1. W przypadku gdy realizacja Misji nie będzie możliwa z przyczyn niezależnych od Województwa, Województwo rozwiąże z Uczestnikiem niniejszą umowę, nie ponosząc z tego tytułu żadnej odpowiedzialności.
2. Województwo zastrzega sobie możliwość zmiany terminu Misji z powodów logistycznych. Zmiana terminu Misji z powodów logistycznych stanowi podstawę do aneksowania umowy.
3. Uczestnik Misji zobowiązuje się do pełnego udziału w przygotowanym przez Województwo programie Misji oraz zobowiązuje się do przestrzegania postanowień Regulaminu oraz postanowień niniejszej umowy.
4. W przypadku rezygnacji osoby wytypowanej przez Uczestnika do wyjazdu na Misję może wziąć udział inna, wskazana przez przedsiębiorcę, osoba spełniająca kryteria określone w § 3 ust. 2 pkt. 6 niniejszej umowy, pod warunkiem zgłoszenia Organizatorowi w terminie min. 14 dni przed planowanym wyjazdem na Misję. W przypadku niezachowania wskazanego wyżej terminu, Uczestnik może zostać zobowiązany do pokrycia 100% kosztów wyjazdu na Misję w części na niego przypadającej.

Projekt „Promocja gospodarki Województwa Kujawsko-Pomorskiego m.in. poprzez zagraniczne misje gospodarcze”

Nr projektu RPKP.05.05.00-04-006/13



- 5
5. W przypadku uzasadnionych zdarzeń losowych, w Misji może wziąć udział inna, wytypowana przez przedsiębiorcę, osoba spełniająca kryteria określone w § 3 ust. 2 pkt. 6 niniejszej umowy, pod warunkiem zgłoszenia Organizatorowi w terminie 3 dni od powzięcia informacji o zaistniałej sytuacji.
 6. W przypadku rezygnacji Uczestnika z udziału w Misji po podpisaniu niniejszej Umowy, Uczestnik jest zobowiązany do zorganizowania zastępstwa wśród Przedsiębiorców spełniających kryteria uczestnictwa określone w Załączniku nr 2 do Regulaminu. Wskazany Przedsiębiorca musi dokonać wszelkich formalności zmierzających do wzięcia udziału w Misji w terminie min. 30 dni przed planowanym wyjazdem na Misję. W przeciwnym wypadku rezygnujący Uczestnik zobowiązany jest do pokrycia 100% kwoty wskazanej w § 1 ust. 1 niniejszej umowy.
 7. W razie nieobecności Uczestnika Misji w jakimkolwiek przedsięwzięciu zorganizowanym w ramach programu z jakichkolwiek przyczyny, Uczestnik zobowiązany jest do opłacenia 100% kwoty dofinansowania udziału w Misji określonej w § 1 ust. 1 niniejszej umowy.
 8. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za działania organów władz miejscowych, które skutkują wykluczeniem Uczestnika z Misji.
 9. W ciągu 14 dni od zakończenia Misji, Uczestnik ma obowiązek złożenia Organizatorowi Sprawozdania merytorycznego, wg wzoru określonego w Załączniku nr 7 do Regulaminu. W przypadku niedopełnienia tego obowiązku przez Uczestnika Województwo może obciążyć go kosztami organizacji Misji w wysokości 100% kwoty wskazanej w § 1 ust. 1 niniejszej umowy.
 10. W terminie pomiędzy 80 do 90 dniem po zakończeniu Misji, jednak nie później niż do 31 grudnia 2014 r., Uczestnik Misji jest zobowiązany do złożenia Oświadczenia o zawarciu kontraktów handlowych, wg wzoru określonego w Załączniku nr 8 do Regulaminu. W przypadku niedopełnienia tego obowiązku przez Uczestnika Województwo może obciążyć go kosztami organizacji Wyjazdu w wysokości 100% kwoty wskazanej w § 1 ust. 1 niniejszej umowy.
 11. W prawnie dopuszczalnym zakresie Organizator Misji nie ponosi odpowiedzialności za:
 - 1) bezpieczeństwo Uczestników misji w trakcie jej trwania;
 - 2) szkody tytułem utraty majątku spowodowanego przez Uczestnika Misji;
 - 3) inne szkody lub straty (w tym bez ograniczeń utratę wartości bądź zysków, straty tytułem przerw w pracy, utraty danych, awarii systemu komputerowego, inne szkody handlowe).

§ 6

1. Uczestnicy Misji są zobowiązani do informowania, że ich udział w Misji został współfinansowany w ramach projektu „Promocja gospodarki Województwa Kujawsko-Pomorskiego m.in. poprzez zagraniczne misje gospodarcze” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Kujawsko-Pomorskiego na lata 2007-2013, Osi priorytetowej 5. Wzmocnienie konkurencyjności przedsiębiorstw, Działania 5.5

Projekt „Promocja gospodarki Województwa Kujawsko-Pomorskiego m.in. poprzez zagraniczne misje gospodarcze”

Nr projektu RPKP.05.05.00-04-006/13



Promocja i rozwój markowych produktów. Powyższa informacja, w szczególności powinna się znaleźć na stronie internetowej Przedsiębiorstwa uczestniczącego w Misji. Informacja musi być umieszczona w widocznym miejscu co najmniej do 31.12.2015 r.

2. W trakcie trwania Misji mogą być robione zdjęcia i nagrania. Nagrania i zdjęcia ukazujące logotypy, znaki handlowe wystawiane przez Uczestników Misji mogą być używane w celu promocji wydarzenia w różnych mediach (telewizja, internet i inne) oraz w dokumentach.
3. Uczestnik Misji wyraża zgodę na publikowanie przez Organizatora ewentualnych artykułów prasowych, zdjęć, informacji o produktach oraz broszur przed, w trakcie i po Misji, jeżeli działania te mają na celu propagowanie projektu finansującego wyjazd Uczestnika na Misję pn. „Promocja gospodarki Województwa Kujawsko-Pomorskiego m.in. poprzez zagraniczne misje gospodarcze”, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Kujawsko-Pomorskiego na lata 2007-2013, Osi priorytetowej 5. Wzmocnienie konkurencyjności przedsiębiorstw, Działania 5.5 Promocja i rozwój markowych produktów.

§ 7

1. Uczestnikowi Misji udzielane jest dofinansowanie ze środków Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Kujawsko-Pomorskiego na lata 2007-2013. Dzień zawarcia niniejszej umowy jest dniem udzielenia pomocy *de minimis*. Na potwierdzenie wysokości udzielonej pomocy *de minimis* uczestnik Misji otrzymuje *Zaświadczenie o pomocy de minimis* według wzoru, który stanowi Załącznik nr 4 do Regulaminu.
2. Wartość udzielonego dofinansowania może ulec zmianie po ostatecznym rozliczeniu kosztów uczestnictwa w Misji. W takim przypadku Województwo jest zobowiązane do dokonania korekty wystawionego zaświadczenia.
3. Pomocy *de minimis* nie udziela się, jeżeli łącznie z inną pomocą udzieloną określonemu przedsiębiorcy w odniesieniu do tych samych wydatków kwalifikujących się do objęcia pomocą spowodowałaby przekroczenie dopuszczalnej intensywności pomocy, określonej w przepisach mających zastosowanie przy udzielaniu pomocy innej niż pomoc *de minimis*.
4. Jeżeli przedsiębiorca przekroczył dopuszczalny pułap pomocy *de minimis*, jest zobowiązany do zwrotu całości udzielonej pomocy udzielonej przez Województwo. Zwrot kwoty przekroczonej powyżej dopuszczalnej kwoty pomocy *de minimis*, wraz z ewentualnymi odsetkami ustawowymi, nastąpi w formie przelewu bankowego na wskazany przez Województwo rachunek bankowy w ciągu 14 dni od dnia stwierdzenia zaistniałej sytuacji.

§ 8

Zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

Projekt „Promocja gospodarki Województwa Kujawsko-Pomorskiego m.in. poprzez zagraniczne misje gospodarcze”

Nr projektu RPKP.05.05.00-04-006/13



§ 9

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego.
2. Ewentualne spory mogące wyniknąć w toku realizacji umowy, Strony poddają pod rozstrzygnięcie właściwemu rzeczowo sądowi ze względu na siedzibę Województwa.

§ 10

Umowa została sporządzona w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, w tym dwóch dla Województwa i jednym dla Uczestnika

7

.....
(Podpis osoby uprawnionej
do reprezentowania Województwa.)

.....
(Podpis osoby uprawnionej
do reprezentowania Uczestnika)

Integralną część niniejszej Umowy stanowią Załączniki:

Załącznik nr 1 – Ramowy program Misji;

Załącznik nr 2 – Regulamin uczestnictwa przedsiębiorców w misjach gospodarczych.